

# LA SAINTE BIBLE,

CONTENANT

L'ANCIEN ET LE NOUVEAU

TESTAMENT,

TRADUITE SUR LA VULGATE

PAR LE MAISTRE DE SACI.

---

L'ANCIEN TESTAMENT DE CETTE ÉDITION COMPREND TOUS LES LIVRES QUI  
SE TROUVENT DANS LE TEXTE HÉBREU.

---

A PARIS,

CHEZ L. HACHETTE,

LIBRAIRE DE L'UNIVERSITÉ ROYALE DE FRANCE,

RUE PIERRE-SARRAZIN, N. 12.

1838.

# LE PREMIER LIVRE DES ROIS.

## CHAPITRE I.

*Elcana et ses deux femmes. Naissance et consécration de Samuel.*

1 Il y avait dans les montagnes d'Ephraïm un homme de la ville de Ramatha sur-nommée Sophim, qui s'appelait Elcana : il était fils de Jeroham, fils d'Eliu, fils de Thohu, fils de Suph, et était établi dans la tribu d'Ephraïm.

2 Il avait deux femmes, dont l'une s'appelait Anne, et la seconde Phenenna. Phenenna avait des enfans, et Anne n'en avait point.

3 Cet homme allait de sa ville à Silo aux jours solennels pour y adorer le Seigneur des armées, et pour lui offrir des sacrifices. Les deux fils d'Héli, Ophni et Phineès, y faisaient la fonction de prêtres du Seigneur.

4 Un jour donc Elcana ayant offert son sacrifice, il donna à Phenenna sa femme, et à tous ses fils et à toutes ses filles, leur part de l'hostie.

5 Il n'en donna qu'une à Anne, et en la lui donnant il était triste, parce qu'il l'aimait, et que le Seigneur l'avait rendue stérile.

6 Phenenna sa rivale l'affligeait aussi et la tourmentait excessivement, jusqu'à lui insulter de ce que le Seigneur l'avait rendue stérile.

7 Elle en usait ainsi tous les ans lorsque le temps était venu de monter au temple du Seigneur ; elle la piquait ainsi de jalousie, et Anne se mettait à pleurer, et ne mangeait point.

8 Elcana son mari lui dit donc : Anne, pourquoi pleurez-vous ? pourquoi ne mangez-vous point ? et pourquoi votre cœur s'afflige-t-il ? Ne vous suis-je pas plus que ne vous seraient dix enfans ?

9 Après donc qu'Anne eut mangé et bu à Silo, elle se leva : et dans le même temps que le grand-prêtre Héli était assis sur son siège devant la porte du temple du Seigneur,

10 Anne qui avait le cœur plein d'amertume, pria le Seigneur en répandant beaucoup de larmes,

11 et elle fit un vœu en ces termes : Seigneur des armées, si vous daignez regarder l'affliction de votre servante, si vous vous souvenez de moi, si vous n'oubliez point votre servante, et si vous donnez à votre esclave un enfant mâle, je vous le donnerai

pour tous les jours de sa vie, et le rasoir ne passera point sur sa tête.

12 Comme Anne demeurait ainsi longtemps en prière devant le Seigneur, Héli observa le mouvement de ses lèvres.

13 Or Anne parlait dans son cœur, et l'on voyait seulement remuer ses lèvres, sans qu'on entendit aucune parole. Héli crut donc qu'elle avait bu avec excès ;

14 et il lui dit : Jusqu'à quand serez-vous ainsi ivre ? laissez un peu reposer le vin qui vous trouble.

15 Anne lui répondit : Pardonnez-moi, mon seigneur, je suis une femme comblée d'affliction : je n'ai bu ni vin, ni rien qui puisse enivrer ; mais j'ai répandu mon âme en la présence du Seigneur.

16 Ne croyez pas que votre servante soit comme l'une des filles de Belial ; car il n'y a que l'excès de ma douleur et de mon affliction qui m'ait fait parler jusqu'à cette heure.

17 Alors Héli lui dit : Allez en paix ; et que le Dieu d'Israël avec accorde la demande que vous lui avez faite.

18 Anne lui répondit : Plût à Dieu que votre servante trouvât grâce devant vos yeux ! Elle s'en alla ensuite retrouver son mari, elle mangea, et elle ne changea plus de visage comme auparavant.

19 S'étant levés dès le matin, ils adorèrent le Seigneur, s'en retournèrent et arrivèrent à leur maison à Ramatha. Elcana connut sa femme, et le Seigneur se souvint d'elle.

20 Quelque temps après elle conçut, et enfanta un fils, qu'elle appela Samuel, c'est-à-dire, qui est accordé de Dieu, parce qu'elle l'avait demandé au Seigneur.

21 Elcana son mari vint ensuite avec toute sa maison, pour immoler au Seigneur l'hostie ordinaire, et pour lui rendre son vœu.

22 Mais Anne n'y alla point, ayant dit à son mari : Je n'irai point au temple jusqu'à ce que l'enfant soit sevré, et que je le mène, afin que je le présente au Seigneur, et qu'il demeure toujours devant lui.

23 Elcana son mari lui dit : Faites comme vous le jugerez à propos ; et demeurez jusqu'à ce que vous ayez sevré l'enfant. Je prie le Seigneur qu'il accomplisse sa parole. Anne demeura donc, et elle nourrit son fils de son lait, jusqu'à ce qu'elle l'eut sevré

24 Et lorsqu'elle l'eut sevré, elle prit avec elle trois veaux, trois boisseaux de farine, et un vaisseau plein de vin, et elle amena son fils à Silo en la maison du Seigneur. Or l'enfant était encore tout petit.

25 Ils le présentèrent à Héli, après avoir immolé un veau.

26 Et Anne lui dit : Je vous conjure, mon seigneur, de croire comme il est vrai que vous vivez, que je suis cette femme que vous avez vue ici prier le Seigneur.

27 Je le suppliais de me donner cet enfant, et le Seigneur m'a accordé la demande que je lui ai faite.

28 C'est pourquoi je le lui remets entre les mains, afin qu'il soit à lui tant qu'il vivra. Ils adorèrent donc le Seigneur en ce lieu, et Anne fit sa prière en ces termes :

### CHAPITRE II.

*Cantique d'Anne. Désordres des enfans d'Héli. Progrès de Samuël. Ruine de la maison d'Héli prédite.*

1 Mon cœur a tressailli d'allégresse dans le Seigneur, et mon Dieu a relevé ma gloire. Ma bouche s'est ouverte pour répondre à mes ennemis, parce que je me suis réjoui dans le salut que j'ai reçu de vous.

2 Nul n'est saint comme le Seigneur; car il n'y en a point, Seigneur, d'autre que vous, et nul n'est fort comme notre Dieu.

3 Cessez donc à l'avenir de vous glorifier avec des paroles insolentes. Que votre ancien langage ne sorte plus de votre bouche; parce que le Seigneur est le Dieu de toute connaissance, et qu'il pénètre le fond des pensées.

4 L'arc des forts a été brisé, et les faibles ont été remplis de force.

5 Ceux qui étaient auparavant comblés de biens se sont loués pour avoir du pain, et ceux qui étaient pressés de la faim ont été rassasiés. Celle qui était stérile est devenue mère de beaucoup d'enfans; et celle qui avait beaucoup d'enfans est tombée dans l'impuissance d'en avoir.

6 C'est le Seigneur qui ôte et qui donne la vie; qui conduit aux enfers et qui en retire.

7 C'est le Seigneur qui fait le pauvre et qui fait le riche; c'est lui qui abaisse et qui relève.

8 Il tire le pauvre de la poussière et l'indigent du fumier, pour le faire asséoir entre les princes, et lui donner un trône de gloire. C'est au Seigneur qu'appartiennent les fondemens de la terre, et il a posé le monde sur eux.

9 Il gardera les pieds de ses saints, et les impies seront réduits au silence dans leurs ténèbres, parce que l'homme ne sera point affermi par sa propre force.

10 Les ennemis du Seigneur tremblent devant lui; il tonnera sur eux du haut

des cieus. Le Seigneur jugera toute la terre; il donnera l'empire à celui qu'il a fait roi; et il comblera de gloire le règne de son christ.

11 Après cela Elcana s'en retourna à sa maison à Ramatha. Et l'enfant servait en la présence du Seigneur devant le grand-prêtre Héli.

12 Or les enfans d'Héli étaient des enfans de Belial, qui ne connaissaient point le Seigneur,

13 ni le devoir des prêtres à l'égard du peuple: car qu'il que ce soit qui eût immolé une victime, le serviteur du prêtre venait pendant qu'on en faisait cuire la chair; et tenant à la main une fourchette à trois dents,

14 il la mettait dans la chaudière ou dans le chaudron, dans la marmite ou dans le pot, et tout ce qu'il pouvait enlever avec la fourchette était pour le prêtre. Ils traitaient ainsi tout le peuple d'Israël qui venait à Silo.

15 Avant qu'on fit aussi brûler la graisse de l'hostie, le serviteur du prêtre venait, et disait à celui qui immolait: Donnez-moi de la chair, afin que je la fasse cuire pour le prêtre; car je ne recevrai point de vous de chair cuite, mais *jen veux* de crue.

16 Celui qui immolait lui disait: Qu'on fasse auparavant brûler la graisse de l'hostie selon la coutume, et après cela prenez de la chair autant que vous en voudrez. Mais le serviteur lui répondait: Non, vous en donnerez présentement, ou j'en prendrai par force.

17 Et ainsi le péché de ces enfans d'Héli était très-grand devant le Seigneur, parce qu'ils détournaient les hommes du sacrifice du Seigneur.

18 Cependant l'enfant Samuel servait devant le Seigneur, vêtu d'un éphod de lin.

19 Et sa mère lui faisait une petite tunique qu'elle apportait aux jours solennels, lorsqu'elle venait avec son mari pour offrir le sacrifice ordinaire.

20 Héli bénit Elcana et sa femme, et il dit à Elcana: Que le Seigneur vous rende des enfans de cette femme pour le dépôt que vous avez mis entre les mains du Seigneur; et ils s'en retournèrent chez eux.

21 Le Seigneur visita donc Anne, et elle conçut, et enfanta trois fils et deux filles; et l'enfant Samuel croissait devant le Seigneur.

22 Or Héli était extrêmement vieux; et ayant appris la manière dont ses enfans se conduisaient à l'égard de tout le peuple d'Israël, et qu'ils dormaient avec les femmes qui venaient veiller à l'entrée du tabernacle,

23 il leur dit: Pourquoi faites-vous toutes